

ICTR-00-56AR71bis
18-02-2011
(12-11)

12
A



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

OR: ENG

TRIAL CHAMBER III

Before: Judge Dennis C.M. Byron, *Presiding*
Judge Gberdao Gustave Kam
Judge Vagn Joensen

Registrar: Adama Dieng

Date: 18 February 2011

THE PROSECUTOR

v.

Protais MPIRANYA

Case No. ICTR-00-56A-71bis

JUDICIAL RECORDS ARCHIVES
UNICTR
RECEIVED

2011 FEB 18 1 P 2: 21

ORDER FOR SUBMISSIONS

Rule 71 bis (D) of the Rules of Procedure and Evidence

Office of the Prosecutor:
Hassan Bubacar Jallow
Richard Karegyesa
Ifeoma Ojemeni Okali

dy


11


1. On 7 February 2011, the Prosecution filed a motion requesting the preservation of evidence by special deposition for a future trial pursuant to Rule 71 *bis* (A) of the Rules of Procedure and Evidence.¹ On 15 February 2011, the President of the Tribunal appointed this Chamber to rule on the Prosecutor's request and instructed the Registrar to appoint Duty Counsel pursuant to Rule 44 *bis* to represent the interests of Protais Mpiranya.²
2. Pursuant to Rule 71 *bis* (D), the Chamber shall hear the Parties in a closed session to determine whether to grant the Prosecution's request that evidence relating to the Indictment be preserved for a future trial by special deposition as stated at sub-rule (E). The Chamber decides to hear the Parties in writing.


FOR THESE REASONS, THE CHAMBER

- I. **ORDERS** the Parties to file submissions under confidential cover within 14 days of the appointment of Duty Counsel to represent the interests of Protais Mpiranya.
- II. **ORDERS** that any response be filed within 3 days of the filing of the submissions.
- III. **DIRECTS** the Registry to provide the Duty Counsel with the relevant documents to fulfil his mission on appointment.

Arusha, 18 February 2011, done in English.


Dennis C.M. Byron
President


Gberdao Gustave Kam
Judge


Vagn Joensen
Judge



¹ The Prosecutor's Request for Preservation of Evidence by Special Deposition for a Future Trial (strictly confidential), filed on 15 February 2011.

² *The Prosecutor v. Protais Mpiranya*, Case No. ICTR-00-56A-71bis, Designation of a Trial Chamber to Consider the Prosecutor's Request for Preservation of Evidence by Special Deposition for a Future Trial, 15 February 2011.



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSJ P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV)
From:	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber <i>K. Adand</i> (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)
			<input type="checkbox"/> Other: (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. <i>M. Piranya</i>		Case Number: ICTR- <i>00-56A-716</i>
Dates:	Transmitted: <i>18 Feb. 2011</i>	Document's date: <i>28 Feb 2011</i>	
No. of Pages:	<i>2</i>	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	<i>Order for Submission</i>		
Classification Level:		TRIM Document Type:	
<input type="checkbox"/> Ex Parte <input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal <input type="checkbox"/> Confidential <input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Disclosure <input checked="" type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Book of Authorities	

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH** the original and the translated version for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: